

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland

Vechta, Oldb, 1969-

Gesine Lechte-Siemer: Aan Huund, die wol aan Honse griepe

urn:nbn:de:gbv:45:1-5285

Gesina Lechte-Siemer

Aan Huund, die wol aan Hoase griepe

Aan Huund, die wol aan Hoase griepe.
Die Hoase, die lät sik nit kriege,
In zikk un zakk hie loppt un loppt,
Die Huund bäätien aal in Galopp.

Um 't Liuend mout die Hoase loope.
Die Huund sitt him ticht ap de Poote,
Lustjammerch blieket hie: „wau, wau!“
Die Hoase loppt foar Nood aisk gau.

So jädde wol hie sik ferkjoope,
Daach hie mout aal man fääre loope,
Truch Gäärs un Kleeuer un uur 't Spaal.
Dan moak't die Hoase gau aan Traal.

Ap eenmoal is die Hoase wääge;
Hie sitt al glukkelk in de Hääge,
Ferstoppet sik in'n Toudenstruk -
Un laachet nu dän Huund wät ut.

Aan Huund, die wol aan Hoase griepe - ein Hund, der will einen Hasen greifen,
kriege - fangen, loppt - läuft, bäätien - hinterher, aal - immer.

Liuend - Leben, mout - muß, loope - laufen, ticht - nah, lustjammerch blieket hie
- begierlich bellt er, aiske gau - sehr schnell.

jädde - gerne, ferkjoope - verkriechen, mout aal man fääre loope - muß immer nur
weiterlaufen, Gäärs - Gras, Kleeuer - Klee, Spaal - Ackerlandstück, moaket -
macht, gau aan Traal - schnell einen Dreh.

Ap eenmoal - auf einmal, wääge - fort, Hääge - Hecke, Ferstoppet - versteckt, Tou-
denstruk - Dornenstrauch, laachet - lacht, wät ut - was aus.

Gesina Lechte-Siemer

Bloumen foar de ljoowe Muur

Bloumen woln doo Baidne koppje,
Bloumen foar de ljoowe Muur.
n' litjen Wänt kon nit meeloopje,
Bloumen sünt foar him tou juur.
Troonen rullje uur sien Sooken.
Hi doo Baidne ätterkikt.
Wisket wäch dan gaau sien Troonen,
Laachet uur dät gans Gesicht.
Bloumen sjucht hi ap de Weede,
Bliede kikt hi nu deeruur,
Fluche wite, rood'un jeele
Bloumen foar de ljoowe Muur.
Oafters däd hi sik deelhurkje,
Plukket, plukket is't uk stuur.
Grooten Drust wol hi no plukkje
Bloumen foar de ljoowe Muur.
„Plukkte Bloumen ap de Weede,
Aal foar di, hier flukks junuur.
Altid goud wol'k tou di weese,
Bäst mien ljoowe, goude Muur.
Gans fuul Jäild wol ik fertjoonje,
Wan ik groot bän ljoowe Muur,
Dan wol'k die fuul Bloumen koopje,
Uk een Auto'n groot un'n juur.“

Bloumen foar de ljoowe Muur - Blumen für die liebe Mutter, Baidne koopje - Kinder kaufen, aan litjen Wänt - ein kleiner Junge, meeloopje - mitlaufen, tou juur - zu teuer,
Troonen rullje uur sien Sooken - Tränen rollen über seine Backen, hi - er, ätterkikt - nachschaut, gaau sien Troonen - schnell seine Tränen,
sjucht - sieht, Weede - Weide, bliede - froh, deeruur - darüber, fluche wite - schöne weiße, jeele - gelbe,
Oafters - oft, deelhurkje - niederkauern, plukket - pflückt, uk stuur - auch schwer, Drust - Strauß,
flukks junuur - sofort gegenüber, tou di weese - zu dir sein, bäst - bist, goude Muur - gute Mutter,
fuul Jäild - viel Geld, fertjoonje - verdienen, groot bän - groß bin, juur - teuer.
